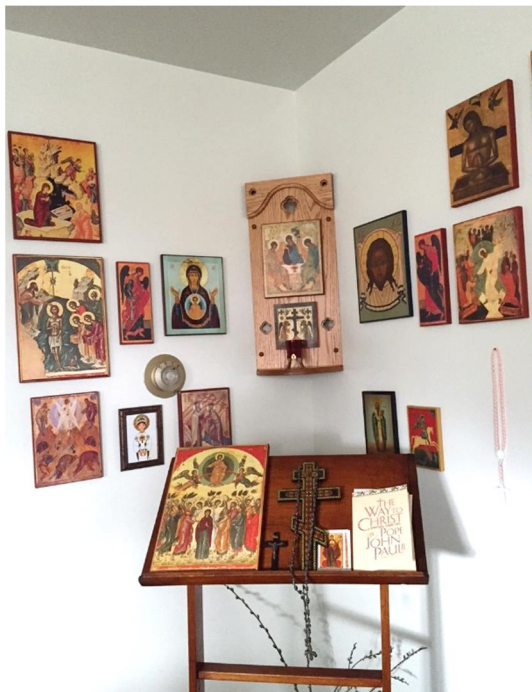




The youngest worker (5 mos) at Ukrainian Credit Union
Solemn Holy Communion – of Angel F. Rodriguez →
Solemn Holy Communion – of Nazariy Drofych →

MaryAnn's Icon Corner

An icon corner is the family's place of worship, also called in the West the home altar. The concept of the church of the home is an ancient Eastern tradition, beginning in the first century. At this time there were no separate churches, so Christians would gather in private homes to worship. This tradition of the "House Church" continues to this day in Eastern Christianity. The home is considered to be a microcosm of the Church.



+Halyna Stasiuk (May 17, 2016)

+Sophia Holovatyj (May 19)



Eternal Memory!
Вічна Пам'ять!



SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  **УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**



№ 21
ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІПТРИЇ
UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
May 22 Травня – 2016
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

«З особливою любов'ю вітаю українських дітей, сиріт та біженців внаслідок збройного конфлікту, який ще й досі триває на сході країни. Знову підношу мою молитву за заступництвом Пресвятої Марії за те, щоб був встановлений тривалий мир, який зможе принести полегшення населенню, що зазнало стільки випробувань, та запропонує спокійне майбутнє новим поколінням».

(Папа до українських дітей, 18 Травня, 2016 - Rome, Italy - May 18, 2016)



Pope Francis with Ukrainian children

№ 21
MAY 2016

CHURCH BULLETIN

May 22 – 2016 – 22 Травня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

9:00 AM Похорон +Галини Стасюк
Funeral of Halyna Stasiuk
Eternal Memory – Вічна Пам'ять!
4:30 PM +Olga Jagodzinski – 40 day
(Mary Ann DuBois)

May 22: S. of All Saints – Всіх Святих

12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Monday, May 23 Травня, Понеділок

9:15 AM +Мирослав Грецишин
(Дружина Лідія)

Tuesday, May 24 Травня, Вівторок

10:00 AM Похорон +Софія Головатой
Eternal Memory – Вічна Пам'ять!

Wednesday, May 25 Травня, Середа

11:00 AM +Іван Щерба – 40 д. і панахида
(Родина Войчак)

12:00 PM Акафіст до Пречистої Діви
Akathistos to B.V.M

Thu., May 26 Травня, Четвер

5:30 PM +Любомир Головатий 40 д. і
панахида (Родина)

Fri, May 27 Травня, П'ятниця

5:00 PM В наміренні Марії і Андрія Петришин

6:00 PM Молебень до Пречистої Діви
Moleben to B.V.M

Saturday, May 28 Травня, Субота

9:00 AM +Dmytro Baranyskyj
(Szczërba Family)

4:30 PM +Olga Voychak (Family)

May 29: 2 S. after Pentecost – 2 Н. по 3.С.Д.

12:00 PM +Michael & +Olga Leschuk
(Marie Glenn & Nadia Boyle)

22 Травня: Неділя Розслабленого

10:00 AM +Дозьо Пришляк
(Йосиф і Євгенія Пастух)

29 Травня: Неділя про Самарянку

10:00 AM +Станислав Ващак (родина)

Eternal Light burns for
+Mykola & Maria Mucyn
Requ. by Roman Nyznyk

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить за
+Антоніну Паращій
Пожертва: Родина

IMPORTANT – ВАЖНЕ!!!

Starting June 5th we will go to Summer
schedule which means:
There will be no noon Liturgy.
(Asking for Your understanding)

Починаючи з місяцем Червнем, ми не
будемо мати Св. Літургії о 12 год.

We started Yearly Bishop's Appeal
Collection. You can take your letters
today, or they will be sent to you by
mail. Please be generous as you can
and as you always are.

Ми розпочали збірку на Епархіяльний
Фонд. Листи будуть розіслані
Просимо о Вашу щедрість!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

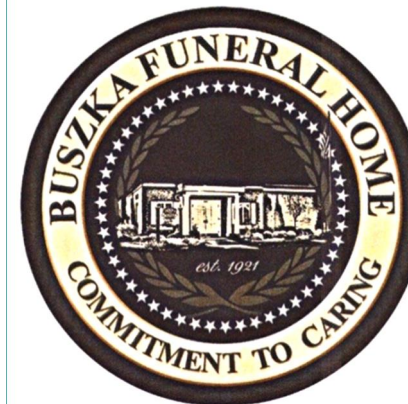
Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



DN IPRO

ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen Open every Friday 5-10 pm
Fish-Fry, Pyrohy, Holubtsi & more
Live music – 1st Friday every month

Ad in the bulletin

If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church
in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.



**DIABETES in the life of the people
(Seminar)**

- Place: St. Nicholas Church Hal
308 Fillmore Ave.
 - Time: Sunday, May 22, 2016 at 12:00 noon
 - Sponsors: St. Nicholas Ukr. Cath. Church -
UNWLA #97 - American Diabetes Association
- Our Mission is to prevent and cure diabetes and to improve the lives of all people affected by diabetes.
- ***

У неділю 22 Травня по Св. Літургії відбу-
деться в приміщенні церкви Св. Миколая
Семинар «Цукриця в житті людей»
Спонзори: American Diabetes Association,
СУА 97 Відділ і Церква Св. Миколая.
Інформації: Ірина Бурда 631-9096
Христя Бейгер 632-6192
Олександра Правак 633-5141
ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!

Загальна аудієнція Папи Франциска на площі святого Петра у Ватикані була особливою – на ній були присутні не тільки численні українські паломники, але й 80-ка дітей, учасників міжнародного соціального проекту "Діти за мир у всьому світі!". Святіший Отець звернувся до них з окремим привітанням італійською мовою, який був перекладений українською:
«З особливою любов'ю вітаю українських дітей, сиріт та біженців внаслідок збройного конфлікту, який ще й досі триває на сході країни. Знову підношу мою молитву за заступництвом Пресвятої Марії за те, щоб був встановлений тривалий мир, який зможе принести полегшення населенню, що зазнало стільки випробувань, та запропонує спокійне майбутнє новим поколінням».

Після аудієнції Папа Франциск підійшов до українських дітей. Зустріч пройшла надзвичайно радісно, схвильовано і щиро. Святіший Отець виявив надзвичайну прихильність до цих дітей. Діти заспівали українську пісню про мир. А Папа італійською мовою сказав: «Я за вас завжди молюся і уділяю вам своє благословення». А потім додав: «Прошу, щоб також і ви молились за мене. Але чи ви будете за мене молитись?» Слова Святішого Отця були негайно перекладені українською і пролунали радісні запевнення: «Так, так! Будемо, будемо!» Діти дарували йому свої малюнки, символічні подарунки, ручні вироби.



Серед супроводжуваних дітей осіб була й народна артистка України Катерина Бужинська, що є президентом благодійної організації «Фонд відродження Прикарпаття» та інші представники цього фонду.
Після обіду в Папській Українській Колегії святого Йосафата, вони відвідали базиліку Santa Maria Maggiore, де їх зустрів Владика Іриней Білик, Канонік цієї базиліки. Крім участі в аудієнції з Папою Франциском, вони мали зустріч в осідку Мальтійського Ордену, де представляли свою карту миру. Їх супроводила п. Тетяна Іжевська, Надзвичайний і Повноважний Посол України при Святій Столиці, що одночасно є Послом України при Суверенному Мальтійському Ордені. (Про це повідомляє Християнський портал [KIPIOC http://kyrios.org.ua/](http://kyrios.org.ua/) з посиланням на [Радіо Ватикан](http://www.vatican.va).)

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Упокоїлася в Господі

+Св. П. Галина Стасюк

(був Лонкевич)

(24 Серпня, 1930 - 17 Травня, 2016)

Похорон був у Суботу о 9 год. р.

Зі святыми упокой, Христе,
Душу слугині Твоєї Галини!

Родині складаємо співчуття
а їй хай буде ВІЧНАЯ ПАМ'ЯТЬ!



Fell asleep in the Lord

+Halyna Stasiuk (nee Lonkewych)

(+May 17, 2016)

Beloved wife of the late Lubomyr; devoted mother of Diana (James) Duryea and Peter (Natalie) Stasiuk; loving grandmother of George and Nadia Duryea, Christina and Michael Stasiuk; Dear daughter of the late Iwanna (Voronowsky) and Wolodymyr sister of the late Wolodymyr Lonkewych, Jr.; In Lieu of flowers, memorials may be made to the church.

We extend our sympathy to the Family.

May she rest in peace!

Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!



Halyna was born in the town of Sokal in Ukraine. Like many families during the war years, her family moved to a Displaced Persons camp in Dillingen, Germany. Halyna spoke fondly of her memories of life in the DP camp. She often likened it to "being at summer camp with all your friends, but never feeling homesick because you get to live with your parents."

During this move, the family became separated from Halyna's older brother Volodymyr. It would be over 50 years later that she would reunite with Volodymyr as a 65 year old man when he visited the US after the fall of the Soviet Union. Halya spent most of her adult life in Buffalo, NY. She worked many years as a nurse's aide, witnessed the marriages of her 2 children Diana and Peter and the births of her 4 grandchildren, and suffered the premature loss of her husband Lubko when she was in only her mid-forties. Halya was very close with her mother, "Baba Haka", and in her later years took care of her until her death at 100 years. About a year and a half ago, Halyna moved to Providence, RI and lived in an apartment very close to her daughter Diana. As a person, Halyna was very artistic and created many watercolors and sketches. She was honest and opinionated and often made humorous comments that became known as "mama Stasiuk-isms". She was passionate about animals, especially wolves. As a mother, she loved her children above all else. She was a child at heart, which made being with her fun and adventurous. We will always treasure the memories we have of our mama.



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage. Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstairs. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@gmail.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!**

З радія "Милосердний Самарянин"

«Тридцять вісім років!»

Час завжди триває надто довго, коли ми поневіряємося на цій землі, поки нас не візьме, врешті, за руку Ісус. «Добре чекати мовчки від Господа спасення» (Пл. Єр. 3, 26). Та для нас з'явилося дещо нове, і оздоровлення паралітика було знаком цього, – це погляд Отця, яким Він подивився на Ісуса, коли той був у гробі, – а смерть гірша за параліч – і той самий погляд Він сьогодні звертає до кожного з нас. Його погляд шукає нас: «Бачу я, бачу бідування народу мого» (Вих. 3, 7), – сказав Господь. Віддаймо себе цьому люблячому погляду, зверненому на нас, разом з усіма дітьми Божими, а отже, з усіма людьми, які поневіряються на землі у своїх злиднях.

Цей погляд любови, співчуття нашого Отця завжди новий, Він ніколи не покидає нас. Подивімося, що ініціатива походить від Нього. Він бере все в свої руки, але в безмежній повазі до нашої людської величі, нашої свободи Він запитує: «Бажаєш одужати?» (Іо. 5, 6). І тоді час починає йти швидше. Чи відповімо ми щиро, чи скажемо з глибини серця своє бажання? Для цього потрібне наше бажання бути щирими в молитві серця. Бути щирими – означає визнати, як той чоловік: «Не маю нікого, Господи!» (див. Ио. 5, 7). Так, я не маю нікого, хто б витягнув мене з моєї біди.

Наше визнання вже багато означає, бо так чи інакше, поневіряючись у цьому світі, ми завжди розраховуємо на когось, на щось, і, зрештою, на себе самих. Якщо ми визнаємо, що всі ці наші опори нетривкі, це вже стає початком нашого визволення, нашого шляху до правди. Ісус нагадує нам: «Без мене ж ви нічого чинити не можете» (Іо. 15, 5), нічогісенько. То ж важливо бути відкритим, уміти чекати, бути впевненим в Його словах. «Добре чекати мовчки...» (Пл. Єр. 3, 26).

Ми можемо помітити, що, як це часто трапляється в Євангелії, Ісус порушує приписи формалістської релігії саме суботнього дня, щоб показати, що насправді означає субота. В цей день людина має перестати працювати, тоді як Бог не перестає працювати ніколи. «Отець мій творить аж по сю пору, то ж і я творю» (Іо. 5, 17), – каже Ісус. Справжня субота полягає в тому, щоб дати можливість Отцеві

діяти, в той час, який Він вибере. В нашій молитві нема ультиматумів. Нам потрібно вміти чекати терпляче, у тиші, з надією; і тоді, якщо ми не відступаємо, твердо триваємо у вірі, ми вже з Ним, ми вже воскресли. (Жан Корбон)

100th Anniversary of the apparitions at Fatima, the the International Pilgrim Virgin Statue of Fatima is touring the United States and is coming to our area. Please join us June 1-2 at St. Mary of the Lake Church in Hamburg, June 3 at St. John Hualbert Church in Cheektowaga, or Our Lady of Fatima Church in Elba. Go to:

www.fatimatourforpeace.com/the-tour/

For more information call Fran Zimmerman 826-6287

Апликації на шкільні стипендії у пам'ять

о. д-ра Павла
Івахова
можна одержати
по Св. Літургії.

The League of Ukrainian Catholics, Niagara Frontier Council is offering several scholarships for the upcoming school year. Applications are available, to the students, from Father after Sunday Liturgy, (ask Father). The deadline to file the application is June 15th. NO APPLICATION WILL BE ACCEPTED AFTER JUNE 15th. Applicants must be active and participating members of their parish.



In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Упокоїлася в Господі

+Св. П. Софія Головата
(був Завадівська)

(3 Березня, 1927 - 19 Травня, 2016)
Похорон буде у Вівторок о 10 год. р.

Зі святими упокой, Христе,
Душу слугині Твоїї Софії!

Родині складаємо співчуття
а їй хай буде ВІЧНАЯ ПАМ'ЯТЬ!

Fell asleep
in the Lord

+Sophia
Holowatyj
(nee

Zawadiwskyj)
(+May 19, 2016)

Beloved wife of
late Lubomyr;
devoted mother of
Stephen (Carolyn)
Holowatyj, Oksana (Paul)
Besstak and Michael (Roma)

Holowaty; loving grandmother of Daniel, Christina, Dennis, Philip and Amanda; fond step-grandmother of Andrea (Dan), Caroline (Jason) and Tamara (Ricky); fond step-great-grandmother of four; dearest sister of Daniel (Daria) Zawadiwskyj; also survived by nieces, nephews and cousins. Funeral will be Tuesday at 10 AM in the church. Panachydas Mon at 7 PM & Tue at 9:15 AM at Pietszak F. H. In lieu of flowers memorials may be made to:
NOVYJ-SOKIL c/o, 164 Hirschfield Dr.,
Williamsville, NY 14221

We extend our sympathy to the Family. May she rest in peace!

Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!



From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

The first Sunday after Pentecost is dedicated to the commemoration of all the Saints. Sanctity is the work of the Holy Spirit and all Christian holiness is a fruit of Pentecost. Therefore we see a logical link between today's feast and that of last Sunday. The Feast of All Saints completes the cycle of movable feasts. Over four months ago, the Sunday of the Publican and the Pharisee, preceded the weeks of fasting for Great Lent, which led up to the central event of the whole Church Year - the Resurrection of Christ. And since then we have followed the services of Bright Week and the Sundays after it to the Ascension, Pentecost, and now today. The Feast of All Saints is the result of everything that has gone before it. The purpose of all the events in Christ's life, from His Conception to His Resurrection to Ascension and Pentecost - is to better prepare us to lead a life that is virtuous and saintly. That is the purpose of the Church, to make people holy. Today's Feast is the Feast of the identity of the Church, of her sacred personality. On this day the Eastern Church pays particular veneration to all those who are the fruit of the gifts of the Holy Spirit. We celebrate the feast all over the world. Our holy fathers instituted this feast and directed it to be kept after the feast of the Descent of the Holy Spirit, to set before us an example of how the coming of the Holy Spirit enabled them to attain sanctity.

The Servant of God, Metropolitan Andrew Sheptytsky said: "The veneration of the Saints not only does not oppose in any way the worship that is due God, but eminently contributes to it. We honor Saints as servants of God, as our heavenly protectors who intercede for us before God and obtain from Him, for us, the forgiveness of our sins and Heavenly graces." Holiness is not an achievement, it is a Grace. One of the many teachings of Christ implies: God is closer to sinners than to saints. I was still a youngster in grade school; when a priest explained this to me with such clarity. This is how he elaborated: "God in heaven holds each person by a string. When you sin, you cut the string. Once you show sincere repentance, God ties the string up again, making a knot and thereby bringing you just a wee bit closer to Him. Again and again your sins cut the string and with each further knot of grace, God

keeps drawing you closer and closer to Him." As an adult, that image that was painted in my mind as a child has never left me - God drawing us closer, in spite of ourselves. And there is no greater comforter than the Holy Spirit to remind us of the presence of the Almighty in our lives.

The Gospel for today's liturgy is a selection of the sayings of our Lord which relate to the actual conditions of holiness: "He that loves their father and mother more than me is not worthy of me. And he that takes not his cross to follow after me is not worthy of me. Everyone that has forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake shall receive hundredfold and shall inherit everlasting life". Once again, our Lord brings us into the presence of His Cross and the personal renunciations that it involves. There is, however, a great difference between the way we read these words today and the way we read them during the preceding months: read after Pentecost, this invitation to sacrifice is now clothed in fire, in the light and power of the Holy Spirit. The Apostles did not really follow their Master on his painful journey until after the coming of the Holy Spirit. The Saints, whose collective feast we commemorate today, only carried the cross when they were under the inspiration of the Holy Spirit. The cross that Jesus sets before our eyes on this first Sunday after Pentecost - is a cross of fire – the fire of the Holy Spirit descending on the disciples.

A man was trying to turn his life around. His past was full of many mistakes and times when he chose the wrong path, and he was about ready to give up. As he was walking down the street, the man passed a church and decided to go in. There, he shared his problems with a priest, telling him about his assorted past and all the times he willfully sinned against God. There was a silence, and then the priest spoke, "Your problem is like many of us, young man, you are carrying too much weight and the drag is slowing you down." The man looked at the priest and said he did not understand. The priest then walked with the man down the street to the shoreline where people docked their boats. He looked out into the water and directed the man's attention to several tiny sea creatures below the water. The priest said, "These are what we call barnacles. They collect on

rocks, piers, and any surface, which is under water a considerable amount of time. For ship owners, these can be a multimillion dollar headache, because they accumulate so much over a period of months". Then the priest pointed out two identical ships sailing out across the sea. He asked the man if he knew why one was traveling much slower than the other when both ships were equally efficient. The man said, "I do not see any reason why one drags more than the other." Then the priest continued, "One of those ships needs to be cleaned because it is infested with barnacles that slow it down. This is very similar to sin. Until we are able to see our infestations and cleanse them, we become slow and distant from God. All of these ships you see will become infested with barnacles and need to be cleaned, just as we need to be cleansed from our sins. Ships will lose speed and efficiency, and we will lose our closeness in relationship with God. Cleaning ships requires jackhammers and several men working hours upon hours, cleaning the soul requires time too, and a willingness and sincere heart to rid ourselves of the sins that drag us down." The man began to understand. Then the priest continued, "Like ships, we humans collect barnacles such as: anxiety, bitterness, envy, resentment, hatred. They slow us down and burden us with unnecessary drag. St. Paul spoke of this when he said, "Let us lay aside every weight and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race which is set before us." The man turned to the priest with a glow of new awareness and hope. He finally understood what he needed to do.

All Christians are called to holiness by virtue of the sacrament of Baptism. Every person, regardless of status and condition of life, can become a Saint and is duty-bound to strive after holiness of life. The Second Vatican Council encourages us to venerate the saints: "It is supremely fitting, therefore, that we love those friends and co-heirs of Jesus Christ who are also our brothers and sisters and extraordinary benefactors; that we render due thanks to God for them and suppliantly invoke them and have recourse to their prayers, their power, and their help." Our Lord, Jesus Christ addressed all people without exception when He said: "Therefore, be perfect as your Heavenly Father is perfect" (Matthew 5:48)...

«Христос Наша Пасха»

I. ОБ'ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

В. Св. Письмо

1. Божественне і людське у Святому Письмі

41 Повнотою Божого Об'явлення є Ісус Христос, Богочоловік, у якому «враз із людською природою живе вся повнота Божества» (Кл. 2, 9). Подібно як у Христі нерозривно поєднані Божа і людська природи, так у Святому Письмі Боже Слово передається нам людською мовою. Божі слова, висловлені людськими словами, уподібнилися до людської мови так, як колись Слово предвічного Отця, прийнявши тіло людського безсилля, стало подібне до людей. «Слово Боже пронизує все Святе Письмо. Те одне Слово лунає з уст усіх святих священнослужителів; те Слово, яке споконвіку було Богом, не потребує складів, бо Воно не залежить від часу».

42 У читанні й тлумаченні Святого Письма Церква завжди враховує два виміри: божественний і людський. Нехтування людським виміром Святого Письма веде до буквализму – коли людським формам передачі Божого Слова надається божественного характеру; заперечення ж божественного виміру зводить Святе Письмо лише до історично-літературного твору.

2. Єдність Старого та Нового Завіту

43 Церква від найдавніших часів завжди оберігала богомудре багатство Старого Завіту, уважаючи його своєю спадщиною. «Єдність обох Завітів впливає з єдності Божого задуму та Його Об'явлення. Старий Завіт підготовляє Новий, тимчасом як Новий сповнює Старий; вони взаємно висвітлюють один одного; обидва – правдиве Боже Слово»³⁰. Бог спершу вибрав Ізраїль, щоб він прийняв і ніс істину Об'явлення, а в Новому Завіті цю істину приймає Церква, яка й називається новим Ізраїлем.



Біблійні Зустрічі, у Четвер – 6:30,
Bible Meeting – Thursday at 6:30 PM.

Sunday, August 21, 2016,

Ukrainian American Day

Celebrating the 25th Anniversary of
Ukrainian Independence

“Dnipro” Ukrainian Cultural Center
562 Genesee Street in Buffalo NY,
Program begins at 1:30 pm with an
Ecumenical Moleben Service.

Continuous programs until 8pm, featuring
delicious Ukrainian food, music, dance
performances, art exhibits, craft
vendors, with family picnic atmosphere,
building tours and cultural program
throughout the day.

Free Admission, Free ample Parking
For more info please contact Ms. Akacia
Belmega, Cultural Program Director,
(716) 674-4916, and also check out
www.UkrainiansOfBuffalo.com

Український День

У неділю, 21 Серпня

1:30 по обіді починаємо з

Екуменічним Молебним - на площі
Дніпра, а опісля програма до 8 год.

Просимо до участі!